

Prima che tu te ne vada

dedicated to Matthieu Justine
in memory of my grand father Giuseppe Fusi
nato in Bulciago, provincia di Como in 1905

Paroles et musique:
Jean-Christophe ROSAZ

$\text{♩} = 60$ *liberamente*

Ténor

p Pri-ma che tu te ne va - da, ti voglio dir' ancor u-na

Piano

1) *tranquillo* *simile*

p *laisser vibrer*

4 *rit.* *rubato*

co-sa di più; pri-ma, pri-ma che tu te ne va - da, ti voglio dir ancor... *meno f*

6 u - na co - sa di più, u-na co - sa di più...



TERRA LONTANA
PUBLISHERS

a tempo più vivo

p 1) Nel so - le bril - la - noa - mo - ri ar - den - ti, _____

p 2) Sot - to le stel - le c'è un as - sen - za e - ter - na, _____

p 3) Bel - la, le tue ma - ni son cat - te - dra - li di Gau - di, _____

rit. -----, *a tempo più vivo*

10

mp sub. so - pra la lu - na bian - chi ve - li di don - ne;

f u - na can - zo - ne che in - fio - ra la ter - ra;

p sub. pro - - - fu - mo, i tuoi ca - pel - lo - do - ro - si;

sempre p

colla parte

12

8 guar-da ve-dia-mo l'or - ma dei lo-ro te-nui pas-si. più presente

8 guar-da ve-dia-mo lon-tan l'om-bra del suo sor-ri-so.

meno f mp

8 più p se-ta, il tu-o se-no dol-ce e se-re-no.

12

5 5 2

poco a poco accelerando -----

14

8 mf Mi par che tut-ta Na-tu-ra li ff se-gua:

8 p Mi par che tut-ti l'ab-bian scor-da-to:

8 pp I-gno-ta a-ni-ma co-si pie-na di gio-ia:

8va -----

14

f

a tempo, sentito

16 *mp* U - na co - sa *p* co - meil gior - no *pp* in - fi - ni -

morendo -----

19 ta... *in una granda chiarezza*

dolce

durée: environ 4'40

1,2 | CODA

22 ta... *rit. a tpo*

CODA

8vb -----

Prima che tu te ne vada,
 Ti voglio dir' ancor una cosa di più;
 Prima, prima che tu te ne vada,
 Ti voglio dir' ancor una cosa di più,
 Una cosa di più.

Avant que tu t'en ailles
 Je veux te dire encore une dernière chose;
 Avant que tu t'en ailles
 Je veux te dire encore une dernière chose,
 Une dernière chose.

Nel sole brillano amori ardenti,
 Sopra la luna, bianchi veli di donne;
 Guarda, vediamo l'orma dei loro tenui passi.
 Mi par che tutta Natura li segua:
 Una cosa come il giorno, infinita...

Dans le soleil brillent des amours ardentes,
 Au-dessus de la lune, des voiles blancs de femmes ;
 Regardez, voyez l'empreinte de leurs pas si doux.
 Il me semble que toute la Nature les suit :
 Une chose comme le jour, infinie...

Prima...

Avant...

Sotto le stelle c'è un assenza eterna,
 Una canzone che infiora la terra;
 Guarda, vediamo lontan l'ombra del suo sorriso.
 Mi par che tutti l'abbian scordato:
 Una cosa come il giorno, infinita...

Sous les étoiles demeure une éternelle absence,
 Une chanson qui fleurit toute la terre;
 Regarde, vois au loin l'ombre de son sourire.
 Il me semble que tout le monde a oublié :
 Une chose comme le jour, infinie...

Prima...

Avant...

Bella, le tue mani son cattedrali di Gaudi,
 Profumo, i tuoi capelli odorosi;
 Seta, il tuo seno dolce e sereno.
 Ignota anima così piena di gioia:
 Una cosa come il giorno, infinita...

Belles, tes mains sont des cathédrales de Gaudi,
 Parfum, tes cheveux odorants ;
 Soie, ton sein doux et serein.
 Âme inconnue si pleine de joie :
 Une chose comme le jour, infinie...

Before you go,
 I want to tell you one more thing;
 Before, before you go,
 I want to tell you one more thing,
 One more thing.

Burning loves shine in the sun,
 Above the moon, white veils of women;
 Look, we see the imprint of their soft footsteps.
 It seems to me that all Nature follows them:
 A thing like day, infinite...

Before...

Under the stars there is an eternal absence,
 A song that flowers the earth;
 Look, we see in the distance the shadow of her smile.
 It seems to me that everyone has forgotten:
 A thing like day, infinite...

Before...

Beautiful, your hands are cathedrals of Gaudi,
 Perfume, your fragrant hair;
 Silk, your sweet and serene breast.
 Unknown soul so full of joy:
 Such a thing as the infinite day...